EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

9.3.2006 PE 370.171v01-00

TARKISTUKSET 66-124

Mietintöluonnos **(PE 368.065v01-00)**
Barbara Kudrycka
ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan palauttamisrahaston perustamisesta vuosiksi 2008–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa

Ehdotus päätökseksi (KOM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD))

Komission teksti	Parlamentin tarkistukset

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 66
Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

	(3 a) Jäsenvaltioiden on noudatettava kotiinpaluun järjestämisessä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn Euroopan yleissopimuksen pöytäkirjan n:o 4 4 artiklaa, jossa todetaan, että ulkomaalaisten joukkokarkotukset ovat kiellettyjä.

Or. fr

Perustelu

On tärkeää muistuttaa, että on olemassa tällainen määräys, jolla pyritään estämään ihmisoikeuksia loukkaavat käytännöt.

Tarkistuksen esittäjä(t): Inger Segelström

Tarkistus 67
Johdanto-osan 10 kappale

(10) Yhteisön käyttöön on annettava väline, jolla tuetaan ja kannustetaan jäsenvaltioiden toimia, joilla kehitetään palauttamismenettelyjen hallinnoinnin kaikkia osa-alueita; välineen on perustuttava yhdenmukaiseen palauttamismenettelyjen hallinnointijärjestelmään ja sillä on tuettava palauttamismenettelyjä koskeviin voimassa oleviin ja tuleviin yhteisön välineisiin perustuvien yhteisten ***palauttamisstandardien*** tasapuolista ja tehokasta täytäntöönpanoa.	(10) Yhteisön käyttöön on annettava väline, jolla tuetaan ja kannustetaan jäsenvaltioiden toimia, joilla kehitetään palauttamismenettelyjen hallinnoinnin kaikkia osa-alueita; välineen on perustuttava yhdenmukaiseen palauttamismenettelyjen hallinnointijärjestelmään ja sillä on tuettava palauttamismenettelyjä koskeviin voimassa oleviin ja tuleviin yhteisön välineisiin perustuvien yhteisten ***palauttamispolitiikkojen*** tasapuolista ja tehokasta täytäntöönpanoa.

Or. en

Perustelu

Rahastoa ei pidä kytkeä palauttamista koskevaan direktiiviluonnokseen. Palauttamisrahaston hyväksymistä, jonka ansiosta yksittäiset palaajat saisivat arvokasta tukea, ei pidä asettaa riippuvaiseksi direktiivistä, joka saattaisi johtaa päinvastaiseen vaikutukseen palaajien kannalta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 68
Johdanto-osan 11 kappale

(11) ***Tämän välineen perusteella ei ole tarkoitus myöntää rahoitusta vuonna 2007, jotta palauttamiseen liittyvien valmistelutoimien tulokset (vuosina 2005–2006) voidaan ottaa huomioon komission laadittua kertomuksen valmistelutoimien arvioinnista.***	(11) ***Jäsenvaltiot voivat saada rahastosta tukea sen jälkeen, kun direktiivi .../.../EY jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä palautettaessa laittomasti oleskelevia kolmansien maiden kansalaisia on hyväksytty.***

Or. fr

Perustelu

On olennaisen tärkeää kytkeä rahasto palauttamista koskevaan direktiiviin, jolla luodaan kaikkialle Euroopan unioniin tasavertaiset toimintaedellytykset palauttamisasioissa. Näin ollen rahastoa kannattaa käyttää vasta sitten, kun palauttamista koskeva direktiivi on hyväksytty.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 69
Johdanto-osan 15 kappale

(15) ***Tämä tarkoittaa erityisesti sitä, että k***ielteisen päätöksen saaneisiin turvapaikanhakijoihin ***pitäisi soveltaa tästä välineestä rahoitettuja toimia ainoastaan siinä tapauksessa, että heihin ei enää sovelleta Euroopan pakolaisrahastosta rahoitettuja palautusmenettelyjä. K***un Euroopan pakolaisrahaston ensimmäinen monivuotiskausi (2005–2007) on päättynyt, ***tämän välineen soveltamisalan tulisi kattaa myös kielteisen päätöksen saaneet turvapaikanhakijat***.	(15) ***K***ielteisen päätöksen saaneisiin turvapaikanhakijoihin ***sovelletaan tätä välinettä, k***un Euroopan pakolaisrahaston ensimmäinen monivuotiskausi (2005–2007) on päättynyt, ***sillä ehdolla, että he eivät ole ryhtyneet oikeudellisiin toimiin***.

Or. fr

Perustelu

On tärkeää muistuttaa muutoksenhaun lykkäävän vaikutuksen periaatteesta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 70
Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

(15 a) Ihmisoikeuksien suojelua koskevien kansainvälisten velvoitteiden mukaisesti tästä rahastosta ei voida rahoittaa toimia sellaisten henkilöiden pakkoon perustuvaksi palauttamiseksi, joiden henki olisi vaarassa tai jotka saattaisivat joutua muiden ihmisoikeusloukkausten uhreiksi paluumaassa.

Or. fr

Perustelu

Sellaisia henkilöitä on suojeltava, jotka saattaisivat joutua vaaraan alkuperämaassaan, eikä tästä rahastosta näin ollen pidä rahoittaa pakkoon perustuvia palauttamisia, jotka saattaisivat johtaa ihmisoikeusloukkauksiin.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 71
Johdanto-osan 17 kappale

(17) Tällä välineellä pitäisi pyrkiä ensisijaisesti edistämään yhdenmukaista palauttamismenettelyjen hallinnointia kansallisella tasolla. Jäsenvaltioita kannustetaan toteuttamaan palauttamistoimet osana yhdenmukaisia palauttamissuunnitelmia, joissa analysoidaan tilannetta jäsenvaltioissa suhteessa toimien kohderyhmiin, asetetaan toimille tavoitteita ja laaditaan Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun ja Kansainvälisen siirtolaisjärjestön kaltaisten sidosryhmien kanssa palauttamisjärjestelmiä, joissa keskitytään tehokkaaseen ja pysyvään palauttamiseen johtaviin toimenpiteisiin. Yhdenmukaisia palauttamissuunnitelmia olisi tarvittaessa arvioitava ja mukautettava säännöllisesti	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 72
Johdanto-osan 19 kappale

(19) Käytännössä on ***kuitenkin*** sovellettava sekä vapaaehtoista että pakkoon perustuvaa paluuta, ja jäsenvaltioita olisi kannustettava ottamaan huomioon näiden kahden menettelytavan toisiaan täydentävä vaikutus palauttamismenettelyjen hallinnoinnissa. ***P***akkoon perustuvia palauttamisia ***on*** väistämättä toteutettava, jotta Euroopan unionin maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikan ***sekä jäsenvaltioiden*** maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmien eheys voidaan ***turvata. Olisi oltava mahdollisuus soveltaa pakkoon perustuvaa palauttamista, jotta voidaan säilyttää järjestelmän perusta ja noudattaa oikeusvaltioperiaatetta, joka on vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen luomisen perusedellytys. Välineellä olisi sen vuoksi tuettava jäsenvaltioiden toimia, joilla edistetään pakkoon perustuvaa palauttamista.***	(19) Käytännössä on sovellettava sekä vapaaehtoista että pakkoon perustuvaa paluuta, ja jäsenvaltioita olisi kannustettava ottamaan huomioon näiden kahden menettelytavan toisiaan täydentävä vaikutus palauttamismenettelyjen hallinnoinnissa. ***Vaikka p***akkoon perustuvia palauttamisia ***onkin*** väistämättä toteutettava, jotta Euroopan unionin maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikan ***ja kansallisten*** maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmien eheys voidaan ***säilyttää, jäsenvaltioiden on pyrittävä soveltamaan ennen kaikkiea vapaaehtoista paluuta***.

Or. fr

Perustelu

Rahaston tärkeimpänä tavoitteena on oltava vapaaehtoisen paluun edistäminen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 73
Johdanto-osan 19 kappale

(19) Käytännössä on kuitenkin sovellettava sekä vapaaehtoista että pakkoon perustuvaa paluuta, ja jäsenvaltioita olisi kannustettava ottamaan huomioon näiden kahden menettelytavan toisiaan täydentävä vaikutus palauttamismenettelyjen hallinnoinnissa. Pakkoon perustuvia palauttamisia on väistämättä toteutettava, jotta Euroopan unionin maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikan sekä jäsenvaltioiden maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmien eheys voidaan turvata. Olisi oltava mahdollisuus soveltaa pakkoon perustuvaa palauttamista, jotta voidaan säilyttää järjestelmän perusta ja noudattaa oikeusvaltioperiaatetta, joka on vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen luomisen perusedellytys. Välineellä olisi sen vuoksi tuettava jäsenvaltioiden toimia, joilla edistetään pakkoon perustuvaa palauttamista.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 74
Johdanto-osan 20 kappale

(20) Suurimmat jäsenvaltioissa koetut palauttamiseen liittyvät ongelmat koskevat pakkoon perustuvaa paluuta. Keskeinen ongelma on palautettavan henkilön henkilöllisyyteen liittyvä epävarmuus ja/tai matkustusasiakirjojen puuttuminen. Lähtömaat viivyttävät usein paluuseen liittyvien matkustusasiakirjojen myöntämistä tai kieltäytyvät siitä kokonaan sillä perusteella, ettei voida olla varmoja asianomaisen kansalaisuudesta tai henkilöllisyydestä. Maastapoistamisen välttämiseksi jäsenvaltiossa laittomasti oleskelevat henkilöt saattavat piilottaa tai tuhota matkustusasiakirjansa ja ilmoittavat varsin usein väärän henkilöllisyyden ja/tai kansalaisuuden. Tämän vuoksi on usein tarvittu pitkällisiä ja kalliita menettelyjä, joiden aikana palautettava henkilö on pitänyt viedä useaan suurlähetystöön tai hänestä on tehty kieli- tai murreanalyysi. Jäsenvaltioita olisi kannustettava kehittämään yhteistyötä kolmansien maiden konsulinvirastojen kanssa ja parantamaan samanaikaisesti keskinäistä tietojen vaihtoaan ja operatiivista yhteistyötään.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 75
Johdanto-osan 20 kappale

(20) Suurimmat jäsenvaltioissa koetut palauttamiseen liittyvät ongelmat koskevat pakkoon perustuvaa paluuta. Keskeinen ongelma on palautettavan henkilön henkilöllisyyteen liittyvä epävarmuus ja/tai matkustusasiakirjojen puuttuminen. ***Lähtömaat viivyttävät usein paluuseen liittyvien matkustusasiakirjojen myöntämistä tai kieltäytyvät siitä kokonaan sillä perusteella, ettei voida olla varmoja asianomaisen kansalaisuudesta tai henkilöllisyydestä. Maastapoistamisen välttämiseksi jäsenvaltiossa laittomasti oleskelevat henkilöt saattavat piilottaa tai tuhota matkustusasiakirjansa ja ilmoittavat varsin usein väärän henkilöllisyyden ja/tai kansalaisuuden. Tämän vuoksi on usein tarvittu pitkällisiä ja kalliita menettelyjä, joiden aikana palautettava henkilö on pitänyt viedä useaan suurlähetystöön tai hänestä on tehty kieli- tai murreanalyysi.*** Jäsenvaltioita olisi kannustettava ***kehittämään yhteistyötä kolmansien maiden konsulinvirastojen kanssa*** ja parantamaan ***samanaikaisesti keskinäistä*** tietojen ***vaihtoaan*** ja operatiivista ***yhteistyötään***.	(20) Suurimmat jäsenvaltioissa koetut palauttamiseen liittyvät ongelmat koskevat ***usein*** pakkoon perustuvaa paluuta. Keskeinen ongelma on palautettavan henkilön henkilöllisyyteen liittyvä epävarmuus ja/tai matkustusasiakirjojen puuttuminen. Jäsenvaltioita olisi kannustettava parantamaan tietojen ***vaihtoa*** ja operatiivista ***yhteistyötä kolmansien maiden konsulinvirastojen kanssa***.

Or. fr

Perustelu

Tarkistuksella pyritään selventämään tämän kohdan merkitystä ja poistamaan täysin kerronnalliset osat, joille ei ole sijaa tällaisessa tekstissä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 76
Johdanto-osan 21 a kappale (uusi)

(21 a) Toimien, jotka voivat saada tukea palauttamisrahastosta, ei pidä liittyä operaatioihin, joilla ihmisiä palautetaan kauttakulkumaihin. Tämä käsite ei ole vapaaehtoisen paluun tai pakkoon perustuvan palauttamisen ollessa kyseessä kolmansien maiden kansalaisten uudelleenkotoutumista alkuperämaahansa koskevan tavoitteen mukainen.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 77
Johdanto-osan 21 b kappale (uusi)

(21 b) Tämän välineen ei pidä tukea toimia, jotka liittyvät joukkopalautuksiin, yksittäistapauksia koskevien jäsenvaltioiden palauttamispäätösten joukkotäytäntöönpanoon tai palauttamisiin sellaisiin maihin, joissa pakolaisia saatettaisiin kiduttaa tai joissa he saattaisivat joutua muiden ihmisoikeusloukkauksien kohteeksi.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 78
Johdanto-osan 21 c kappale (uusi)

(21 c) Tämän välineen ei pidä tukea toimia, jotka liittyvät palauttamiseen sellaisiin maihin, jotka eivät ole ratifioineet 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehtyä pakolaisten oikeusasemaa koskevaa yleissopimusta ja muita kansainvälisiä yleissopimuksia ja pöytäkirjoja, jotka koskevat turvapaikka- ja pakolaisasioita.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 79
Johdanto-osan 21 d kappale (uusi)

(21 d) Rahastosta ei voida missään tapauksessa myöntää rahoitusta Euroopan unionin alueen ulkopuolella sijaitseville pidätyskeskuksille.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 80
Johdanto-osan 38 kappale

(38) Koska tämän ehdotuksen tavoitetta, joka on laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***palauttamisen*** edistäminen yhteisten standardien ja yhdenmukaisen palauttamismenettelyjen hallinnoinnin periaatteen mukaisesti, ei voida riittävän hyvin saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.	(38) Koska tämän ehdotuksen tavoitetta, joka on laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***yksittäisten palauttamisien*** edistäminen yhteisten standardien ja yhdenmukaisen palauttamismenettelyjen hallinnoinnin periaatteen mukaisesti, ei voida riittävän hyvin saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.

Or. en

Perustelu

Ks. 2 artiklan 1 kohtaan tehdyn tarkistuksen perustelu.

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 81
1 artiklan 1 kohta

Tällä päätöksellä perustetaan 1 päivästä tammikuuta 2008 31 päivään joulukuuta 2013 kestävälle kaudelle Euroopan palauttamisrahasto (jäljempänä ’rahasto’) osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen vahvistamiseksi.	Tällä päätöksellä perustetaan 1 päivästä tammikuuta 2008 31 päivään joulukuuta 2013 kestävälle kaudelle Euroopan palauttamisrahasto (jäljempänä ’rahasto’) osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen vahvistamiseksi ***ja jäsenvaltioiden välisen solidaarisuusperiaatteen soveltamiseksi, mitä tulee niiden velvollisuuksien tasapuoliseen jakamiseen, jotka johtuvat yhteisen ja yhdenmukaisen palauttamismenettelyjen hallinnointijärjestelmän käyttöönotosta***.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 82
2 artiklan 1 kohta

1. Rahaston yleisenä tavoitteena on tukea jäsenvaltioiden toimia, joilla kehitetään palauttamismenettelyjen hallinnointia kaikilta osin soveltamalla yhdenmukaista hallinnointia näitä aloja koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisesti.	1. Rahaston yleisenä tavoitteena on tukea jäsenvaltioiden toimia, joilla kehitetään palauttamismenettelyjen hallinnointia kaikilta osin soveltamalla yhdenmukaista hallinnointia näitä aloja koskevan yhteisön lainsäädännön ***ja erityisesti palauttamista koskevan direktiivin*** mukaisesti. ***Rahaston tärkeimpänä tavoitteena on 7 artiklassa tarkoitettujen ryhmien vapaaehtoisen paluun edistäminen ihmisoikeuksien suojelua koskevien kansainvälisten normien mukaisesti.***

Or. fr

Perustelu

Rahaston tärkeimpänä tavoitteena on oltava vapaaehtoisen paluun edistäminen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 83
2 artiklan 1 kohta

1. Rahaston yleisenä tavoitteena on tukea jäsenvaltioiden toimia, joilla kehitetään ***palauttamismenettelyjen*** hallinnointia kaikilta osin soveltamalla yhdenmukaista hallinnointia näitä aloja koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisesti.	1. Rahaston yleisenä tavoitteena on tukea jäsenvaltioiden toimia, joilla kehitetään ***yksittäisten palauttamisien*** hallinnointia kaikilta osin soveltamalla yhdenmukaista hallinnointia näitä aloja koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Toimet, joille voidaan myöntää tukea rahastosta, eivät voi missään tapauksessa liittyä operaatioihin, jotka tähtäävät laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten joukkopalauttamisiin tai yksittäistapauksia koskevien jäsenvaltioiden päätösten joukkotäytäntöönpanoon.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 84
3 artiklan 2 kohdan 2–4 luetelmakohta

– suunnitelmilla pyritään toteuttamaan kattavia toimia, jotka tukevat jäsenvaltion alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten vapaaehtoista paluuta, ja tarvittaessa toteutetaan kyseisten henkilöiden pakkoon perustuvia palauttamistoimia humanitaarisia periaatteita noudattaen ja ihmisarvoa kunnioittaen; ja	– suunnitelmilla pyritään toteuttamaan kattavia toimia, jotka tukevat jäsenvaltion alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten vapaaehtoista paluuta, ja tarvittaessa toteutetaan kyseisten henkilöiden pakkoon perustuvia palauttamistoimia ***sen jälkeen, kun heidän mahdolliset asemansa laillistamista koskevat hakemuksensa on käsitelty yksitellen ja kun kaikki muutoksenhakukeinot on käytetty, ja*** humanitaarisia periaatteita noudattaen ja ihmisarvoa kunnioittaen; ja

– suunnitelmiin sisältyy mahdollisuus valita kohderyhmä tapausten määrän perusteella; ***ja***	– suunnitelmiin sisältyy mahdollisuus valita kohderyhmä tapausten määrän perusteella;
– suunnitelmiin sisältyy aikataulu ja tarvittaessa säännöllinen arviointijärjestelmä, jonka perusteella suunnittelua voidaan mukauttaa ja arvioida suunnitelman käytännön vaikutuksia**.**	– suunnitelmiin sisältyy aikataulu ja tarvittaessa säännöllinen arviointijärjestelmä, jonka perusteella suunnittelua voidaan mukauttaa ja arvioida suunnitelman käytännön vaikutuksia***; ja***

Or. fr

Perustelu

On tarpeen muistuttaa hakemusten tapauskohtaisesta käsittelystä sekä muutoksenhaun lykkäävän vaikutuksen periaatteen soveltamisesta. Lisäksi on tärkeää, että yhdenmukaisiin palauttamissuunnitelmiin sisältyy vastaanotto- ja uudelleenkotoutumistukea koskeva kokonaisuus.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 85
3 artiklan 2 kohdan 4 a luetelmakohta (uusi)

	– suunnitelmiin sisältyy tuen antaminen vastaanottoon ja uudelleenkotoutumiseen.

Or. fr

Perustelu

On tarpeen muistuttaa hakemusten tapauskohtaisesta käsittelystä sekä muutoksenhaun lykkäävän vaikutuksen periaatteen soveltamisesta. Lisäksi on tärkeää, että yhdenmukaisiin palauttamissuunnitelmiin sisältyy vastaanotto- ja uudelleenkotoutumistukea koskeva kokonaisuus.

Tarkistuksen esittäjä(t): Barbara Kudrycka

Tarkistus 86
3 artiklan 2 kohdan 4 a luetelmakohta (uusi)

	– suunnitelmiin sisältyy silloin, kun sen katsotaan olevan välttämätöntä palauttamissuunnitelmien panemiseksi täytäntöön, toimia toimivaltaisten hallinnollisten, lainvalvonta- ja oikeudellisten elinten välisen yhteistyön helpottamiseksi soveltuvilta osin hallinnon eri tasoilla.

Or. en

Perustelu

Eri viranomaisten välinen koordinointi on olennaisen tärkeää tehokkaan ja yhdenmukaisen palauttamismenettelyjen hallinnoinnin kannalta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 87
3 artiklan 3 kohdan 2 alakohta

Jäsenvaltiot voivat harkintansa mukaan tukea myös vastaanottoa ja uudelleenkotoutumista.	***Poistetaan.***

Or. fr

Perustelu

Ks. perustelu, joka on esitetty 3 artiklan 2 kohdan 4 a luetelmakohtaan (uusi) tehdylle tarkistukselle, johon sisältyy tästä artiklasta poistettu osa ja jossa sitä on vahvistettu.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 88
3 artiklan 3 kohdan 1 alakohta

3. Yhdenmukaisissa palauttamissuunnitelmissa on keskityttävä sekä vapaaehtoisen että pakkoon perustuvan paluun osalta erityisesti ***tehokkaaseen*** ja ***pysyvään palauttamiseen*** tähtääviin toimiin kuten tehokkaaseen paluuta edeltävään tiedottamiseen, matkustusjärjestelyihin ja kauttakulkuun kohdemaassa. Vapaaehtoista paluuta on tuettava mahdollisuuksien mukaan tehostamalla näille henkilöille annettavaa apua.	3. Yhdenmukaisissa palauttamissuunnitelmissa on keskityttävä sekä vapaaehtoisen että pakkoon perustuvan paluun osalta erityisesti ***tehokkaisiin*** ja ***pysyviin yksittäisiin palauttamisiin*** tähtääviin toimiin kuten tehokkaaseen paluuta edeltävään tiedottamiseen, matkustusjärjestelyihin ja kauttakulkuun kohdemaassa. Vapaaehtoista paluuta on tuettava mahdollisuuksien mukaan tehostamalla näille henkilöille annettavaa apua.

Or. en

Perustelu

Ks. 2 artiklan 1 kohtaan tehdyn tarkistuksen perustelu.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 89
4 artiklan 1 kohdan a alakohta

(a) jäsenvaltioiden viranomaisten sekä kolmansien maiden konsulinvirastojen ja maahanmuuttoviranomaisten välisen tehokkaan, vakaan ja jatkuvan operatiivisen yhteistyön luomista tai kehittämistä, kun tavoitteena on hankkia matkustusasiakirjoja kolmansien maiden kansalaisten palauttamista varten ***ja varmistaa nopeat ja onnistuneet maastapoistamismenettelyt***;	(a) jäsenvaltioiden viranomaisten sekä kolmansien maiden konsulinvirastojen ja maahanmuuttoviranomaisten välisen tehokkaan, vakaan ja jatkuvan operatiivisen yhteistyön luomista tai kehittämistä, kun tavoitteena on hankkia matkustusasiakirjoja kolmansien maiden kansalaisten palauttamista varten;

Or. fr

Perustelu

Unionin palauttamispolitiikan tavoitteet ovat vielä määrittelemättä, ja ne määritellään parhaillaan käsiteltävänä olevan direktiiviehdotuksen avulla. Tässä yhteydessä on tarpeen säätää muista kriteereistä kuin maastapoistamismenettelyjen nopeudesta ja onnistuneisuudesta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 90
4 artiklan 1 kohdan b alakohta

(b) maassa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten vapaaehtoisen paluun edistämistä erityisesti saattajan kanssa toteutettavien vapaaehtoisten paluuohjelmien kautta, kun tavoitteena on varmistaa paluun pysyvyys;	(b) maassa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***ja kansalaisuudettomien henkilöiden*** vapaaehtoisen paluun edistämistä erityisesti saattajan kanssa toteutettavien vapaaehtoisten paluuohjelmien kautta, kun tavoitteena on varmistaa paluun pysyvyys; *(Tätä tarkistusta sovelletaan koko tekstiin. Jos se hyväksytään, vastaavat muutokset on tehtävä kaikkialle tekstiin.)*

Or. en

Perustelu

"Yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa" koskevassa päätöskokonaisuudessa käytettävien käsitteiden selventämiseksi ja maahanmuuttoa koskevan lainsäädännön yhdenmukaistamiseksi tätä päätöstä varten käsite "kolmansien maiden kansalaiset" ei välttämättä pidä sisällään "kansalaisuudettomien henkilöiden" kategoriaa. Näin ollen käsitteitä "alkuperämaa", "aiempi asuinvaltio" ja "kauttakulkumaa" pitäisi käyttää oikein. Tämä lähestymistapa myös yksinkertaistaisi ja selventäisi näiden käsitteiden käyttöä komission 19 artiklaan (2 kohdan b–c alakohta) ehdottamassa tekstissä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 91
4 artiklan 1 kohdan c alakohta

(c) maassa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten pakkoon ***perustuvan paluun*** yksinkertaistamista ja täytäntöönpanoa, kun tavoitteena on lisätä maahanmuuttopolitiikan uskottavuutta ja luotettavuutta ja lyhentää pakkoon perustuvaa maastapoistamista odottavien henkilöiden säilöönottoaikaa.	(c) maassa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***yksittäisten*** pakkoon ***perustuvien palauttamisien*** yksinkertaistamista ja täytäntöönpanoa, kun tavoitteena on lisätä maahanmuuttopolitiikan uskottavuutta ja luotettavuutta ja lyhentää pakkoon perustuvaa maastapoistamista odottavien henkilöiden säilöönottoaikaa.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 92
4 artiklan 2 kohdan a alakohta

(a) yhteistyötä, joka liittyy alkuperämaata koskevien tietojen keräämiseen ja niiden antamiseen potentiaalisille palautettaville henkilöille;	(a) yhteistyötä, joka liittyy alkuperämaata***, aiempaa asuinvaltiota tai kauttakulkumaata*** koskevien tietojen keräämiseen ja niiden antamiseen potentiaalisille palautettaville henkilöille;

Or. en

Perustelu

Ks. 4 artiklan 1 kohdan b alakohtaan tehdyn tarkistuksen perustelu.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 93
4 artiklan 2 kohdan b alakohta

(b) jäsenvaltioiden viranomaisten sekä kolmansien maiden konsulinvirastojen ja maahanmuuttoviranomaisten välisten tehokkaiden, vakaiden ja pitkäaikaisten operatiivisten suhteiden kehittämiseen tähtäävää yhteistyötä, jonka tavoitteena on parantaa konsulinvirastoista saatavaa apua hankittaessa matkustusasiakirjoja kolmansien maiden kansalaisten palauttamista varten ***ja varmistaa nopeat ja onnistuneet maastapoistamismenettelyt***;	(b) jäsenvaltioiden viranomaisten sekä kolmansien maiden konsulinvirastojen ja maahanmuuttoviranomaisten välisten tehokkaiden, vakaiden ja pitkäaikaisten operatiivisten suhteiden kehittämiseen tähtäävää yhteistyötä, jonka tavoitteena on parantaa konsulinvirastoista saatavaa apua hankittaessa matkustusasiakirjoja kolmansien maiden kansalaisten palauttamista varten;

Or. fr

Perustelu

Unionin palauttamispolitiikan tavoitteet ovat vielä määrittelemättä, ja ne määritellään parhaillaan käsiteltävänä olevan direktiiviehdotuksen avulla. Tässä yhteydessä on tarpeen säätää muista kriteereistä kuin maastapoistamismenettelyjen nopeudesta ja onnistuneisuudesta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 94
4 artiklan 2 kohdan c alakohta

(c) yhteisten yhdenmukaisten palauttamissuunnitelmien sisältöä ja niiden täytäntöönpanoa mukaan luettuina yhteiset vapaaehtoisen paluun ohjelmat, jotka koskevat ***tiettyjä*** alkuperämaita ***sekä aiempia asuin- tai kauttakulkuvaltioita***;	(c) yhteisten yhdenmukaisten palauttamissuunnitelmien sisältöä ja niiden täytäntöönpanoa mukaan luettuina yhteiset vapaaehtoisen paluun ohjelmat, jotka koskevat alkuperämaita;

Or. fr

Perustelu

Aiemmat asuin- tai kauttakulkuvaltiot eivät joudu vastaanottamaan henkilöitä, jotka eivät ole niiden kansalaisia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 95
4 artiklan 2 kohdan c alakohta

(c) ***yhteisten yhdenmukaisten palauttamissuunnitelmien sisältöä ja niiden täytäntöönpanoa mukaan luettuina yhteiset*** vapaaehtoisen paluun ***ohjelmat***, jotka koskevat tiettyjä alkuperämaita sekä aiempia ***asuin- tai kauttakulkuvaltioita***;	(c) ***yhteisten*** vapaaehtoisen paluun ***ohjelmien***, jotka koskevat tiettyjä alkuperämaita sekä aiempia ***asuinvaltioita, sisältöä***;

Or. en

Perustelu

Ks. 4 artiklan 3 kohdan e alakohtaan (uusi) tehty tarkistus.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 96

4 artiklan 2 kohdan d alakohta

(d) tutkimuksia, jotka tehdään ***palauttamista*** koskevan jäsenvaltioiden välisen hallinnollisen yhteistyön nykytilasta ja kehittämismahdollisuuksista sekä kansainvälisten ja valtiosta riippumattomien organisaatioiden roolista;	(d) tutkimuksia, jotka tehdään ***yksittäisiä palauttamisia*** koskevan jäsenvaltioiden välisen hallinnollisen yhteistyön nykytilasta ja kehittämismahdollisuuksista sekä kansainvälisten ja valtiosta riippumattomien organisaatioiden roolista;

Or. en

Perustelu

Ks. 2 artiklan 1 kohtaan tehdyn tarkistuksen perustelu.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 97
4 artiklan 2 kohdan e alakohta

(e) ***tietojenvaihtoa*** sekä tuki- ja neuvontapalveluja palautettaessa erityisen heikossa asemassa oleviin ryhmiin kuuluvia henkilöitä;	(e) ***tietojen ja hyvien käytäntöjen vaihtoa*** sekä tuki- ja neuvontapalveluja palautettaessa erityisen heikossa asemassa oleviin ryhmiin kuuluvia henkilöitä;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 98
4 artiklan 2 kohdan e alakohta

(e) tietojenvaihtoa sekä tuki- ja neuvontapalveluja ***palautettaessa*** erityisen heikossa asemassa oleviin ryhmiin ***kuuluvia henkilöitä***;	(e) tietojenvaihtoa sekä tuki- ja neuvontapalveluja ***toteutettaessa*** erityisen heikossa asemassa oleviin ryhmiin ***kuuluvien henkilöjen yksittäisiä palauttamisia***;

Or. en

Perustelu

Ks. 2 artiklan 1 kohtaan tehdyn tarkistuksen perustelu.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 99
4 artiklan 2 kohdan g alakohta

(g) yhteisiä toimenpiteitä, joilla mahdollistetaan takaisinotettujen henkilöiden vastaanotto alkuperämaissa ***sekä aiemmissa asuin- tai kauttakulkuvaltioissa***;	(g) yhteisiä toimenpiteitä, joilla mahdollistetaan takaisinotettujen henkilöiden vastaanotto alkuperämaissa;

Or. fr

Perustelu

Aiemmat asuin- tai kauttakulkuvaltiot eivät joudu vastaanottamaan henkilöitä, jotka eivät ole niiden kansalaisia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 100
4 artiklan 2 kohdan g alakohta

(g) yhteisiä toimenpiteitä, joilla mahdollistetaan takaisinotettujen henkilöiden vastaanotto alkuperämaissa sekä aiemmissa asuin- tai kauttakulkuvaltioissa;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Ks. 2 artiklan 1 kohtaan tehdyn tarkistuksen perustelu.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 101
4 artiklan 2 kohdan h alakohta

(h) yhteistä toimien suunnittelua sen varmistamiseksi, että henkilöt voivat kotoutua uudelleen pysyvästi alkuperämaahansa ***tai aiempaan asuinvaltioonsa***;	(h) yhteistä toimien suunnittelua sen varmistamiseksi, että henkilöt voivat kotoutua uudelleen pysyvästi alkuperämaahansa;

Or. fr

Perustelu

Aiemmat asuin- tai kauttakulkuvaltiot eivät joudu vastaanottamaan henkilöitä, jotka eivät ole niiden kansalaisia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 102
4 artiklan 2 kohdan i alakohta

(i) yhteisiä toimenpiteitä, joilla ***seurataan*** palanneiden henkilöiden ***tilannetta*** ja sen ***pysyvyyttä***.	(i) yhteisiä toimenpiteitä, joilla ***selvitetään*** palanneiden henkilöiden ***tilanne*** ja sen ***pysyvyys, jos siihen on saatu etukäteen asianomaisten henkilöjen suostumus***.

Or. fr

Perustelu

Termi "selvittää" olisi tässä yhteydessä sopivampi kuin termi "seurata", ja asianomaisten henkilöjen suostumuksen saaminen ennen heidän tilanteensa selvittämistä on välttämätöntä. Tällä tarkistuksella pyritään takaamaan tehokkaammin kyseessä olevien henkilöjen oikeuksien ja vapauksien kunnioittaminen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 103
4 artiklan 2 kohdan i a alakohta (uusi)

	(i a) saattajia koskevien eurooppalaisten käytännesääntöjen laatiminen ja täytäntöönpano.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 104
4 artiklan 3 kohdan e alakohta

(e) toimivaltaisten hallintoviranomaisten kapasiteetin lisäämistä, jotta ne pystyvät panemaan tehokkaasti täytäntöön ***yhteisiin palauttamistoimiin ja*** vastavuoroiseen tunnustamiseen liittyvät yhteiset järjestelyt mukaan luettuina suositukset, operatiiviset standardit ja parhaat käytänteet, jotka Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto on määritellyt palauttamismenettelyjen alalla.	(e) toimivaltaisten hallintoviranomaisten kapasiteetin lisäämistä, jotta ne pystyvät panemaan tehokkaasti täytäntöön vastavuoroiseen tunnustamiseen liittyvät yhteiset järjestelyt mukaan luettuina suositukset, operatiiviset standardit ja parhaat käytänteet, jotka Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto on määritellyt palauttamismenettelyjen alalla.

Or. fr

Perustelu

Rahastoa ei pidä voida käyttää yhteisten palauttamistoimien rahoittamiseen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 105
4 artiklan 3 kohdan e a alakohta (uusi)

	(e a) riippumattomia tutkimuksia kolmansien maiden turvallisuustason selvittämiseksi laadittaessa luettelo turvallisista kolmansista maista.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 106
4 artiklan 5 kohta

5. ***Toimien täytäntöönpanossa on otettava huomioon*** muita heikommassa asemassa olevien henkilöiden, kuten ***alaikäisten***, vailla huoltajaa olevien ***alaikäisten***, vammaisten, vanhusten, odottavien äitien, ***alaikäisten*** lasten yksinhuoltajien sekä kidutuksen, raiskauksen tai muiden henkisen, ruumiillisen tai seksuaalisen väkivallan vakavien muotojen kohteeksi joutuneiden henkilöiden ***erityistilanne***.	5. ***Rahastosta ei voida myöntää tukea toimille, jotka liittyvät*** muita heikommassa asemassa olevien henkilöiden, kuten ***lasten, Yhdistyneiden Kansakuntien lasten oikeuksia koskevan yleissopimuksen 1 artiklassa tarkoitetussa merkityksessä***, vailla huoltajaa olevien ***lasten***, ***täysi-ikäisten nuorten, jotka eivät voi huolehtia itsestään,*** vammaisten, vanhusten, odottavien äitien, lasten yksinhuoltajien sekä kidutuksen, ***ihmiskaupan,*** raiskauksen tai ***millaisten tahansa*** muiden henkisen, ruumiillisen tai seksuaalisen väkivallan vakavien muotojen kohteeksi joutuneiden henkilöiden ***sekä sellaisten henkilöiden, jotka tarvitsevat lääketieteellistä hoitoa, jota he eivät voi saada alkuperämaassaan, pakkoon perustuvaan palauttamiseen***.

Or. fr

Perustelu

Rahastoa ei pidä voida käyttää muita heikommassa asemassa olevien henkilöiden pakkoon perustuvien palauttamisien rahoittamiseen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 107
4 artiklan 5 kohta

5. ***Toimien täytäntöönpanossa on otettava huomioon*** muita heikommassa asemassa olevien henkilöiden, kuten alaikäisten, vailla huoltajaa olevien alaikäisten, vammaisten, vanhusten, odottavien äitien, alaikäisten lasten yksinhuoltajien sekä kidutuksen, raiskauksen tai muiden henkisen, ruumiillisen tai seksuaalisen väkivallan vakavien muotojen kohteeksi joutuneiden henkilöiden ***erityistilanne***.	5. ***Toimien, jotka voivat saada tukea palauttamisrahastosta, ei pidä liittyä*** muita heikommassa asemassa olevien henkilöiden, kuten alaikäisten, vailla huoltajaa olevien alaikäisten, vammaisten, vanhusten, odottavien äitien, alaikäisten lasten yksinhuoltajien sekä kidutuksen, raiskauksen tai muiden henkisen, ruumiillisen tai seksuaalisen väkivallan vakavien muotojen kohteeksi joutuneiden henkilöiden ***pakkoon perustuvaan palauttamiseen tähtääviin operaatioihin***.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 108
4 artiklan 5 a kohta (uusi)

5 a) Rahastosta ei voida myöntää tukea toimille, jotka tähtäävät sellaisten henkilöjen palauttamiseen, joiden henki olisi vaarassa tai jotka saattaisivat joutua muiden ihmisoikeusloukkausten uhreiksi paluumaassa, eikä toimille, jotka tähtäävät sellaisten kielteisen päätöksen saaneiden turvapaikanhakijoiden palauttamiseen, jotka ovat hakeneet muutosta kielteiseen turvapaikkapäätökseensä.

Or. fr

Perustelu

On tarpeen suojella henkilöitä, jotka saattaisivat joutua vaaraan alkuperämaassaan, ja näin ollen tästä rahastosta ei pidä rahoittaa pakkoon perustuvia palauttamisia, jotka saattavat johtaa ihmisoikeusloukkauksiin. Lisäksi on tarpeen muistuttaa muutoksenhaun lykkäävän vaikutuksen periaatteesta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 109
5 artiklan otsikko

Tukikelpoiset toimet jäsenvaltioissa	***Tukikelpoisten toimien sisältö*** jäsenvaltioissa

Or. fr

Perustelu

Tällä artiklalla oli sama otsikko kuin 4 artiklalla.

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 110
5 artiklan 1 luetelmakohta

– kaikissa palauttamistapauksissa: paluuta ennen annettavat tiedot, välttämättömien matkustusasiakirjojen hankkiminen, ennen paluuta tarvittavien lääkärintarkastusten kustannukset, palautettavien henkilöiden ja saattajien matka- ja ateriakustannukset (ml. lääkintähenkilökunta), saattajien majoituskulut, erityistuki lasten ja vammaisten kaltaisille muita heikommassa asemassa oleville, kuljetuksesta ***lopulliseen määränpäähän*** kohdemaassa aiheutuvat kustannukset sekä yhteistyö alkuperämaiden sekä aiempien asuin- tai kauttakulkuvaltioiden viranomaisten kanssa;	– kaikissa palauttamistapauksissa: paluuta ennen annettavat tiedot, välttämättömien matkustusasiakirjojen hankkiminen, ennen paluuta tarvittavien lääkärintarkastusten kustannukset, palautettavien henkilöiden ja saattajien matka- ja ateriakustannukset (ml. lääkintähenkilökunta), saattajien majoituskulut, erityistuki lasten ja vammaisten kaltaisille muita heikommassa asemassa oleville, kuljetuksesta ***jäsenvaltion sisällä ja*** kohdemaassa aiheutuvat kustannukset sekä yhteistyö alkuperämaiden sekä aiempien asuin- tai kauttakulkuvaltioiden viranomaisten kanssa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 111
5 artiklan 1 luetelmakohta

– kaikissa palauttamistapauksissa: paluuta ennen annettavat tiedot, välttämättömien matkustusasiakirjojen hankkiminen, ennen paluuta tarvittavien lääkärintarkastusten kustannukset, palautettavien henkilöiden ja saattajien matka- ja ateriakustannukset (ml. lääkintähenkilökunta), saattajien majoituskulut, erityistuki lasten ja vammaisten kaltaisille muita heikommassa asemassa oleville, kuljetuksesta lopulliseen määränpäähän kohdemaassa aiheutuvat kustannukset sekä yhteistyö alkuperämaiden ***sekä aiempien asuin- tai kauttakulkuvaltioiden*** viranomaisten kanssa;	– kaikissa palauttamistapauksissa: paluuta ennen annettavat tiedot, välttämättömien matkustusasiakirjojen hankkiminen, ennen paluuta tarvittavien lääkärintarkastusten kustannukset, palautettavien henkilöiden ja saattajien matka- ja ateriakustannukset (ml. lääkintähenkilökunta), saattajien majoituskulut, erityistuki lasten ja vammaisten kaltaisille muita heikommassa asemassa oleville, kuljetuksesta lopulliseen määränpäähän kohdemaassa aiheutuvat kustannukset sekä yhteistyö alkuperämaiden viranomaisten kanssa;

Or. fr

Perustelu

Aiemmat asuin- tai kauttakulkuvaltiot eivät joudu vastaanottamaan henkilöitä, jotka eivät ole niiden kansalaisia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 112
5 artiklan 2 luetelmakohta

– lisäksi laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten pakkoon perustuvan palauttamisen yhteydessä kustannukset, jotka aiheutuvat ***yhteisissä palauttamistoimissa*** palaajien ja palauttamiseen osallistuvasta jäsenvaltiosta tulevien saattajien väliaikaisesta majoituksesta palauttamisen järjestävässä jäsenvaltiossa ennen lähtöä;	– lisäksi laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten pakkoon perustuvan palauttamisen yhteydessä kustannukset, jotka aiheutuvat palaajien ja palauttamiseen osallistuvasta jäsenvaltiosta tulevien saattajien väliaikaisesta majoituksesta palauttamisen järjestävässä jäsenvaltiossa ennen lähtöä;

Or. fr

Perustelu

Rahastoa ei pidä voida käyttää yhteisten palauttamistoimien rahoittamiseen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 113
5 artiklan 3 a luetelmakohta (uusi)

	– lisäksi erityistuki 4 artiklan 5 kohdassa tarkoitetuille muita heikommassa asemassa oleville henkilöille, jotta he voivat palata vapaaehtoisesti alkuperämaahansa ja elää siellä olosuhteissa, joissa heidän ihmisarvoaan kunnioitetaan;

Or. fr

Perustelu

Muita heikommassa asemassa olevilla henkilöillä on erityistarpeita, joten heille on tarpeen

tarjota erityistukea.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 114
5 artiklan 4 luetelmakohta

– lisäksi ***jäsenvaltioiden harkinnan mukaan*** paluun jälkeiset alkuvaiheen kustannukset, palaajan henkilökohtaisen omaisuuden kuljetuskustannukset, kustannukset asianmukaisesta väliaikaismajoituksesta vastaanottokeskuksessa tai tarvittaessa hotellissa kohdemaassa paluun jälkeisinä päivinä, koulutus- ja työllistymistuki sekä tarvittaessa rajoitettu määrä tukea taloudellisen toiminnan käynnistämiseen;	– lisäksi paluun jälkeiset alkuvaiheen kustannukset, palaajan henkilökohtaisen omaisuuden kuljetuskustannukset, kustannukset asianmukaisesta väliaikaismajoituksesta vastaanottokeskuksessa tai tarvittaessa hotellissa kohdemaassa paluun jälkeisinä päivinä, koulutus- ja työllistymistuki sekä tarvittaessa rajoitettu määrä tukea taloudellisen toiminnan käynnistämiseen;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 115
6 artiklan 2 kohdan d alakohta

(d) tukevat tutkimuksia, tiedottamista ja tietojen vaihtoa (ml. huipputeknologian ***käyttö***) ***parhaista käytänteistä sekä muista rahaston osa-alueista***;	(d) tukevat tutkimuksia, tiedottamista ja tietojen ***ja hyvien käytäntöjen*** vaihtoa (ml. huipputeknologian ***käyttöön liittyvissä asioissa***);

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 116
6 artiklan 2 kohdan f a alakohta (uusi)

	(f a) tähtäävät saattajia koskevien eurooppalaisten käytännesääntöjen laatimiseen.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 117
7 artiklan 2 kohta

2. Kohderyhmiin kuuluvat kolmansien maiden kansalaiset, jotka eivät tarvitse tai eivät enää tarvitse kansainvälistä suojelua, koska heidän turvapaikkahakemuksestaan on tehty ***kansallisen oikeusjärjestelmän mukaisesti lopullinen*** hylkäävä päätös tai koska heidän asemansa on kansallisen tai yhteisön lainsäädännön mukaisesti kumottu, sen voimassaolo on päättynyt tai sitä ei ole uusittu ***(lopullinen päätös)***.	2. Kohderyhmiin kuuluvat kolmansien maiden kansalaiset, jotka eivät tarvitse tai eivät enää tarvitse kansainvälistä suojelua, koska heidän turvapaikkahakemuksestaan on tehty hylkäävä päätös tai koska heidän asemansa on kansallisen tai yhteisön lainsäädännön mukaisesti kumottu, sen voimassaolo on päättynyt tai sitä ei ole uusittu***, ja joiden edellytetään palaavan alkuperämaahansa tai kauttakulkuvaltioon***.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 118
7 artiklan 3 kohta

3. Kolmannen maan kansalaisella tarkoitetaan henkilöä, joka ei ole perustamissopimuksen 17 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu unionin kansalainen.	3. Kolmannen maan kansalaisella tarkoitetaan henkilöä, joka ei ole perustamissopimuksen 17 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu unionin kansalainen ***eikä kansalaisuudeton henkilö***.

Or. en

Perustelu

Ks. 4 artiklan 1 kohdan b alakohtaan tehdyn tarkistuksen perustelu.

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 119
15 artiklan 2 kohdan a ja b alakohta

(a) ***70 prosenttia*** suhteessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten lukumäärään kolmelta edeltäneeltä vuodelta, jotka oleskelevat tai ovat oleskelleet laittomasti jäsenvaltion alueella ja joista on annettu kansallisen tai yhteisön lainsäädännön mukainen palauttamispäätös eli hallinnollinen tai oikeudellinen päätös tai toimi, jolla oleskelu todetaan laittomaksi ja asetetaan velvoite poistua maasta;	(a) ***30 prosenttia*** suhteessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten lukumäärään kolmelta edeltäneeltä vuodelta, jotka oleskelevat tai ovat oleskelleet laittomasti jäsenvaltion alueella ja joista on annettu kansallisen tai yhteisön lainsäädännön mukainen palauttamispäätös eli hallinnollinen tai oikeudellinen päätös tai toimi, jolla oleskelu todetaan laittomaksi ja asetetaan velvoite poistua maasta;
(b) ***30 prosenttia*** suhteessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten lukumäärään kolmelta edeltäneeltä vuodelta, jotka ovat tosiasiallisesti poistuneet jäsenvaltion alueelta hallinnollisen tai oikeudellisen määräyksen nojalla, riippumatta siitä onko maasta poistuminen tapahtunut vapaaehtoisesti vai pakkoon perustuen.	(b) ***70 prosenttia*** suhteessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten lukumäärään kolmelta edeltäneeltä vuodelta, jotka ovat tosiasiallisesti poistuneet jäsenvaltion alueelta hallinnollisen tai oikeudellisen määräyksen nojalla, riippumatta siitä onko maasta poistuminen tapahtunut vapaaehtoisesti vai pakkoon perustuen.

Or. en

Perustelu

Meidän on tarpeen edistää paluun tehokasta hallinnointia ja kansallisen ja yhteisön lainsäädännön puitteissa tapahtuvan päätöksenteon tehokkuutta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 120
15 artiklan 3 kohdan b alakohta

(b) kolmansien maiden kansalaiset, jotka jäsenvaltio palauttaa toiseen jäsenvaltioon, erityisesti kun palautus tapahtuu niiden perusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta, joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, 18 päivänä helmikuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 nojalla.	(b) kolmansien maiden kansalaiset ***ja kansalaisuudettomat henkilöt***, jotka jäsenvaltio palauttaa toiseen jäsenvaltioon, erityisesti kun palautus tapahtuu niiden perusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta, joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, 18 päivänä helmikuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 nojalla.

Or. en

Perustelu

Ks. 4 artiklan 1 kohdan b alakohtaan tehdyn tarkistuksen perustelu.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 121
16 artiklan 3 kohta

3. Rahaston määrärahojen on täydennettävä jäsenvaltioiden tässä päätöksessä tarkoitettuihin toimenpiteisiin myöntämiä julkisia tai muita vastaavia varoja.	3. Rahaston määrärahojen on täydennettävä jäsenvaltioiden tässä päätöksessä tarkoitettuihin toimenpiteisiin myöntämiä julkisia ***varoja*** tai muita ***julkisia varoja*** vastaavia varoja. ***Rahaston määrärahoja ei missään tapauksessa voida korvata kansallisella rahoituksella, ja niitä voidaan käyttää ainoastaan silloin, kun ne tuovat todellista lisäarvoa unionin tasolla.***

Or. fr

Perustelu

Tarkistuksen avulla halutaan tehdä selväksi, ettei rahaston tavoitteena ole tulla korvatuksi kansallisilla rahoitusmuodoilla.

Tarkistuksen esittäjä(t): Barbara Kudrycka

Tarkistus 122
16 artiklan 4 kohdan 2 alakohta

Yhteisön rahoitusosuutta voidaan nostaa ***60 prosenttiin*** sellaisten hankkeiden kohdalla, jotka koskevat 19 artiklassa mainituissa komission monivuotisissa suuntaviivoissa määriteltyjä ensisijaisia tavoitteita.	Yhteisön rahoitusosuutta voidaan nostaa ***75 prosenttiin*** sellaisten hankkeiden kohdalla, jotka koskevat 19 artiklassa mainituissa komission monivuotisissa suuntaviivoissa määriteltyjä ensisijaisia tavoitteita.

Or. en

Perustelu

Nämä hankkeet ovat kaikista tärkeimpiä, ja ne on tarpeen asettaa etusijalle myös, mitä tulee rahoitukseen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ioannis Varvitsiotis

Tarkistus 123
22 a artikla (uusi)

22 a artikla

Hätätoimenpiteitä koskevat erityissäännöt

1. Jäsenvaltioiden on esitettävä komissiolle selvitys hätätoimenpiteitä koskevista tarpeista ja toimenpiteiden toteuttamissuunnitelma, joka on toteutettava laittomien maahanmuuttajien massiivisten virtojen tapauksessa ja jossa kuvataan suunnitellut toimet ja niiden toteuttamisesta vastaavat elimet.

2. Rahastosta voidaan myöntää rahoitustukea kyseisiin tukikelpoisiin hätätoimenpiteisiin enintään kuuden kuukauden ajan, ja tuki voi olla enintään 80 prosenttia kunkin toimenpiteen kustannuksista.

3. Käytettävissä olevat varat jaetaan asianomaisten jäsenvaltioiden kesken jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston laatiman riskianalyysiraportin perusteella yhteistyössä komission kanssa.

Or. en

Perustelu

Hätätilanteita voi ilmetä maahanmuuttopaineiden kasvaessa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 124

54 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta ***2008***.	Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta ***2007***.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksen tarkoituksena on yhdenmukaisuuden aikaansaaminen 1 artiklan kanssa sekä ulkorajarahaston ja kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista koskevan eurooppalaisen rahaston kanssa.